

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

إن اللغة للتعبير عما يجيش في نفسه من إحساسات وأفكار وهي وسيلة لاتصال المرء بغيره. واللغة تعين على ضبط التفكير و دقته. لأن التفكير لا يمكن أن يتم دون استخدام ألفاظ الدالة على معان محددة ، ولذا قيل : التفكير كلام نفسي، و الكلام تفكير جهري فلذلك فقد كانت الأداة الأولى الممتازة للتعليم، فباللغة يستفيد الإنسان من تجارب الأمم، و باللغة يستطيع أن ينقل المعرفة من فرد الى آخر ومن جيل الى جيل.<sup>1</sup> وهي آلة الاتصال ومعاملة بين الناس بين الشخص والإجتماع كل يوم إما باللسان أو الكلام والكتابة.

ويستعمل الناس اللغة العربية لأنها مكانة خاصة بين الأخرى، ليست قيمة الادب فحسب، بل هي لغة الإسلام والمسلمين منذ بزوغ الإسلام. فيها نزل القرآن الكريم دستور المسلمين وبها تحدث خاتم النبيين. وإن للغة العربية مكانة خاصة بين لغات العالم. كما أن أهمية اللغة العربية تزيد يوماً بعد يوم في عصرنا الحاضر. و ترجع أهمية اللغة العربية إلى أسباب الآتية : هي لغة القرآن الكريم ولغة الصلاة ولغة

<sup>1</sup> علي الخولي محمد, أساليب تدريس اللغة العربية, (جميع الحقوق محفوظة للمؤلف رياض, المملكة العربية السعودية, 1986), ص: 9

## الحديث الشريف ومكانة الإقتصادية للعرب وعدد متكلمي العربية.<sup>2</sup>

وتعلم لغة القرآن يشبه تعلم اللغة العربية. فدور اللغة العربية غير آلة لموصلة بين الناس فقط، ولكن اللغة العربية آلة لموصلة بين الناس المؤمن بالله تعالى ايضا التي وجدت في الصلاة والدعاء وغير ذلك. واللغة العربية لها وظيفة لحياة الفرد و المجتمع، و من أجل ذلك، وجب على كل التلميذ أن يدرس اللغة العربية جيدا.

قال الله تعالى في كتاب القرآن الكريم في سورة يوسف 1-2 : " الر. تلك آيات الكتاب المبين. إنا أنزلنا عربيا لعلمكم تعقلون.<sup>3</sup> وقال تعالى أيضا في سورة الزخرف : 3 " انا جعلناه قرآنا عربيا لعلمكم تعقلون.<sup>4</sup> وقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: تعلموا العربية و علموها الناس. من ذلك النص، نعرف أنها لغة الإسلام والمسلمين. والقرآن هو مصدر حياة أمة الإسلام، ولا يفهم اللغة العربية كاملا الا بتعلمها فعلا.

القرآن أساس من كل أسس بكل مكان وزمان. فلذلك ليس الأمور في الدنيا لم تذكر في القرآن الكريم. كما قال الله تعالى " ..... ما فرطنا في الكتاب من شيء ثم إلى ربهم يحشرون " ( الأنعام: 38).

نعتقد أن اللغة العربية هي لغة محفوظة في العالم حتى يوم القيامة، لأنها لغة القرآن الكريم ، القرآن الكريم الذي

<sup>2</sup>الركاب جودت, طرق تدريس اللغة العربية , (دار الفكر, بيروت لبنان). ص: 19  
 Departemen Agama RI, *Al-Qur'an dan Terjemahnya*, Departemen Agama RI, ( Semarang, PT  
 Tanjung Mas Inti, 1992), Hal: 348<sup>3</sup>  
<sup>4</sup>مرجع السابق, ص : 794

يضمن الله سبحانه وتعالى القرآن على عصمه وبقائه. وقال  
الله سبحانه وتعالى في سورة الحجر: 9 "إنا نحن نزلنا الذكر  
وإننا له لحافظون".

إن اللغة العربية هي إحدى اللغات العلمية التي يستخدمها  
الناس، وبخاصة في منطقة الشرق الأوسط. واعتبار أمم  
متحدة ومؤسسات الدولية (PBB) أن لغة العربية كلغة رسمية  
في هيئات العالمية.

فقد رأى العالم اللغوي ابن هشام، أن اللغة هي ما في  
النفس وما تحصل به الفائدة، سواء أكان لفظاً أم خطأ، أي إن  
المعاني تقوم في النفس قبل أن ينطق بها اللسان أو يخطها  
القلم. فالكلام اللغوي يكون في داخل الإنسان فيحول إلى كلام  
اللفظي، وبعبارة أخرى لم يكن ابن هشام يتصور إمكان  
انفصال الشكل عن المضمون في أية حال من الأحوال، لأن  
التحامهما -معاً- هو كارتباط الروح بالجسد، فإذا ما فارقت  
الروح وعاءها أصبح الجسد شيئاً مواتاً. وجاء علماء الفقه  
المحدثين فأيدوا هذا

الرأي، وذلك حينما قالوا: " إن الإنسان لا يكفر، حتى فيما  
بينه وبين نفسه، إلا في أثواب من اللغة".<sup>5</sup>

التعلم هو الإكتساب أو الحصول على شيء وهو  
الاحتفاظ بمعلومات أو بمهارات ما الاحتفاظ يتضمن انضمة  
الاختزان، و الذاكرة، والتنظيم المعرفي. ويشتمل التعلم على  
التركيز الإيجابي الواعي على الأحداث التي تقع داخل الجهاز

<sup>5</sup>محمور معروف نايف، خصائص العربية و طرائق تدريسها، (دار النفائس، بيروت، 1985م)، ص: 23-24

العضوي أو خارجه ويتضمن التعلم شيئاً ما من الممارسة وقد تكون ممارسة معززة و تغيير في السلوك.<sup>6</sup>

وأما التعليم هو المتطلبات العملية للتعليم لانتحق إلا بوضوح نظريات التعلم.<sup>7</sup> فلذلك أن التعليم و التعلم بمعنى عملية انتقال المعرفة من المعلم إلى المتعلم، والمقصود به وجود تغيير سلوك التلاميذ.<sup>8</sup>

إن طرق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بهاخليفة، بأن تأخذ من إهتمامنا قدرا كبيرا بحثا عن أهم مداخلها و أساليبها واستفادة من تجارب الآخرين غير طرق تعليمهم لغاتهم لغيرهم.<sup>9</sup> لأن الطريقة واحدة من آلات الموصلة لأغراض التعليم و التعلم.

يقصد بطرائق تدريس اللغات، بما فيها اللغة العربية : تدريس مهارات اللغة، التي غالبا ماتصنف في أربع مهارات، هي : فهم المسموع، والحديث، والقراءة، والكتابة. لأن التمكن من هذه المهارات يؤدي إلى تحقق الكفاية اللغوية الذي هو الهدف الرئيس من تعليم اللغة.<sup>10</sup> أن اللغة حديث و ليست كتابة.<sup>11</sup> و عرف ابن الخلدون اللغة بقوله: إنها عبارة المتكلم عن مقصوده.<sup>12</sup>

<sup>6</sup>دوجلا براون، اسس تعلم اللغة وتعليمها، (دار النهضة العربية، بيروت 1992م)، ص: 26

<sup>7</sup>المرجع السابق، ص: 26

<sup>8</sup>يترجم من. Muhtadi Anshor Ahmad, *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metode- Metodenya*, (Yogyakarta: Teras, 2009) hal: 1

<sup>9</sup>كامل الناقة محمد، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه-مداخله-طرق تدريسه، (المملكة العربية السعودية جامعة أم القرى، مكة المكرمة)، ص: 42

<sup>10</sup>عبدل العزيز إبراهيم العصيلي، طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى. (جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، 1423هـ). ص: 17

<sup>11</sup>كامل الناقة محمد مرجع السابق، ص: 89

<sup>12</sup>صالح الشنطي محمد المرجع السابق، ص: 19

من تلك العبارة، نعرف أن أول المهارة التي تعلمهم هي مهارة الكلام قبل تعلم المهارات الأخرى، و لكن لانترك القراءة والكتابة.

ولكل تعليم المهارة طرائق متنوعة ولانمكن أن نستعملها معاً، واختار المدرس من أحدها. ولكل طريقة مزايا ونقائص، وكذلك بالطريقة المستخدمة في تدريس الكلام كما ذكرته الباحثة اي الطريقة السمعية الشفهية والطريقة المباشرة. وقد يؤثر اختيار الطريقة في هذا التعليم نتيجة تعلم التلاميذ، ومن ذلك تريد الباحثة أن تعرف في هذه الفرصة عن نتيجة إنجاز التلاميذ في تعلم الكلام وتقرن استخدام الطريقتين المذكورتين رجاء إلى معرفة أية طريقة أحسن في تدريس الكلام.

لذلك، بحثت الباحثة البحث الجامعي تحت الموضوع :  
 “دراسة مقارنة بين الطريقة السمعية الشفهية و الطريقة المباشرة في فعاليتها لترقية إنجاز تدريس الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو”.

## ب. قضايا البحث

تأسيساً على خلفية البحث التي سبقت بينها فقدمت الباحثة القضايا في البحث كما يلي:

1. كيف فعالية الطريقة السمعية الشفهية لترقية إنجاز تدريس الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو؟

2. كيف فعالية الطريقة المباشرة لترقية إنجاز تدريس الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو؟
3. أيهما أحسن فعالية الطريقة السمعية أم الطريقة المباشرة لترقية إنجاز تدريس الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو؟

### ج. أهداف البحث

تأسيساً للقضايا في البحث السابق فكانت الاهداف لها هي:

1. لمعرفة فعالية الطريقة السمعية الشفهية لترقية إنجاز تدريس الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو.
2. لمعرفة فعالية الطريقة المباشرة لترقية إنجاز تدريس الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو.
3. لمعرفة أحسن فعالية الطريقة السمعية الشفهية أم الطريقة المباشرة لترقية إنجاز تدريس الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو.

## ح. منفعة البحث

وترجو الباحثة ان ينتفع هذا البحث - تأسيسا للقضايا والاهداف في هذا البحث - للإطار النظري و للإطار التطبيقي كما يلي:

### 1. للإطار النظري

لزيادة العلوم والمعارف التربوية للباحثة نفسها، وخاصة في دراسة مقارنة بين الطريقة السمعية الشفهية والطريقة المباشرة في فعاليتها لترقية إنجاز تدريس لتلاميذ الكلام، ولقسم تعليم اللغة العربية كلية التربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سوربايا وللقارئین عامة.

### 2. للإطار التطبيقي

ليكون مراجعا في دراسة اللغة العربية وخاصة لتلاميذ المدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو. ولترقية عملية التعليم اللغة العربية قيما.

## خ. توضيح الموضوع وتحديدہ

دراسة : مصدر من (درس - يدرس - درس) - درسا - دراسة).<sup>13</sup> دراسة الكتاب أو العلم : اقبل عليه يحفظه.<sup>14</sup>

مقارنة : مصدر من قارن – يقارن - مقارنة.<sup>15</sup> اي  
مقابلة<sup>16</sup>

الطريقة السمعية الشفهية : الطريقة المستعملة حين اندلعت الحرب العالمية الثانية ووجد الولايات المتحدة نفسها منغمسة في صراع عالمي اشتدت الحاجة عند الأمريكيين الى اكتساب الكفاءة الشفهية في لغات حلفائهم و أعدائهم على السواء، أي تدريبات النطق و ممارسة المحادثة مع اغفال النحو و الترجمة إغفالا تاما. وما لبث الأمر أن اندفعت المؤسسات التعليمية تطبق هذه الطريقة الجديدة بعد نجاحها.<sup>17</sup>

الطريقة المباشرة : هي طريقة مستعملة في تعليم اللغة الأجنبية باللغة غير الناطقين، ولا باللغة الأمي<sup>18</sup>

إنجاز : مصدر من أنجز- ينجز - إنجاز أي اتمام.<sup>19</sup> و هو نيل الحاصل بعد عمله.<sup>20</sup>

التدريس: التدريس هو مساعدة شخص ما على أن يتعلم كيف يؤدي شيئا ما أو تقديم تعليمات أو توجيهه في دراسة شئ ما أو تزويد بالمعرفة أو الدفع إلى الفهم و المعرفة.<sup>21</sup>

<sup>14</sup> منجد في اللغة، دار المشرق، بيروت، 1986. 1157.

<sup>15</sup> مرجع السابق، ص: 1113

<sup>16</sup> مرجع السابق، ص: 1786

<sup>17</sup> أسس تعلم اللغة و تعليمها. ص: 125

<sup>18</sup> مترجم من Hamid Abdul, Baharudiin ulil, Mustofa Bisri, **Pembelajaran Bahasa Arab**, (UIN Malang

.Press Malang, 2008). Hal :28

<sup>19</sup> نفس المرجع، ص: 242

<sup>20</sup> A Partanto Pius, Al-Barry Dahlan, **Kamus Ilmiah Populer**, (Surabaya, Arkola, 2001), hal: 623

<sup>21</sup> دوجلر براوان، أسس تعلم اللغة و تعليمها، بيروت: دار النهضة العربية، 1994 م. ص: 25

الكلام : اي معناه كلم – يكلم – كلام، يتكلم المتكلم ب المتكلم الثاني.<sup>22</sup> وهو ادراك الشخصية في استعمال اللغة التي قد تعلم كآلة الموصلة مع الآخر لتوفر حاجتهم.<sup>23</sup>

#### د. فروض البحث

إن الفرضية إجابة مؤقتة على مسألة البحث حتى مثبت بالبيانات المجموعة، وقال سوهرسمى اريكونطا إن فرضية البحث نوعان و هي الفرضية البدلية (Ha) و الفرضية الصفرية (Ho).<sup>24</sup>

##### 1. الفرضية البدلية (Ha)

الفرضية البدلية (Ha) أن فيها الفعالية بين المتغير المستقل الأول (Variabel x1) و المتغير المستقل الثاني (Variabel x2). للمتغير غير المستقل (Variabel y). يوجد فيها الفرق بين استعمال الطريقة السمعية الشفهية و الطريقة المباشرة في فعاليتها لترقية إنجاز تدريس الكلام بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو.

##### 2. الفرضية الصفرية (Ho)

<sup>22</sup> مترجم من Muhtadi Anshori Ahmad, *Pengajaran Bahasa Arab Media Dan Metode-Metodenya*, (Yogyakarta Teras, 2009), ص: 55.

<sup>23</sup> مترجم من Suja'i, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Semarang: Wali Songo Press, 2008).

<sup>24</sup> مترجم من Arikunto Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta : Bina Aksara, Edisi Revisi). Hal: 66-67

دلت الفرضية الصفرية أن فيها عدم الفعالية بين المتغير المستقل الأول (Variabel x1) و المتغير المستقل الثاني (Variabel x2) للمتغير غير المستقل (Variabel y).

لا يوجد فيها الفرق بين استعمال الطريقة السمعية الشفهية والطريقة المباشرة في فعاليتها لترقية إنجاز تدريس الكلام بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو.

## ذ. طريقة البحث.

والطريقة التي سلكتها الباحثة في بحثها كما يلي:

### 1. نوع البحث

في هذا البحث تبين الباحثة نوع البحث الجامعي وهو مكتبة وميدانية، وطريقة البحث الكمية وهي العملية لنيل المعرفة باستعمال البيانات أو الرقم آلة في إيجاد البيان عن الشيء المنشود.<sup>25</sup>

و أما الصفة لهذا البحث هو البحث الكمي بالطريقة المقارنة والهدف في هذه الصفة لمعرفة مقارنة بين الطريقة السمعية الشفهية و الطريقة المباشرة في فعاليتها لترقية إنجاز تدريس الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو.

## 2. مجتمع البحث و عينته<sup>26</sup>

مجتمع البحث عند سوه رسمي هو جميع الناس موضوع البحث. في هذا البحث عينة البحث هو بعض من مجتمع البحث التي تكون نائبا منه. و استخدمت الباحثة هذه عينة البحث لأنها لا يمكن عليها أن تبحث كل مجتمع البحث بسبب محدودة القدرة و الفرصة.

عينة البحث هي بعض من المجتمع بدلا عنه.<sup>27</sup> واستعملت الباحثة هذه الطريقة لأن لا يمكن لها أن تبحث كلا من المجتمع البحث لكثرتهم ولحدود الوقت و لضعف القدرة والمصروفات.

ونظر إلى عدد التلاميذ الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو. أخذت الباحثة بعضهم ليصبحوا نموذجا عنهم و أخذت الباحثة 66 طالبا من عدد التلاميذ بطريقة العينة الهادفة (Purposive Sampling) كما ذكره سوهار سمي أريكونطا إن كان مجتمع البحث أكثر من 100 شخصا فجازت للباحثة أن تأخذ 10% - 15% أو - 25%

20% وقلة القدرة الباحثة، وضيق الوقت أخذت 20% من 363 طالبا = 18% X 363 = 66. فأخذت فصلين، هما الفصل الحادي عشر قسم علم الطبيعة (6) و الفصل الحادي عشر قسم علم الطبيعة (4) و عدد كل فصل 33 طالبا.

<sup>26</sup> 108 Suharsimi, op.cit, hal:

<sup>27</sup> نفس المراجع، ص، 131

## ر. طريقة جمع البيانات

البيانات هي كل ما يحتاج إليها الباحثة في هذا البحث. ولنيل البيانات استعملت الباحثة طرائق كثيرة موافقة بهذا البحث وهي:

### أ) طريقة الاختبار.

هي عدد من الأسئلة المقدّمة إلى الشّخص او الأشخاص لإظهار درجة. إنه اختبار معقود لمعرفة نتائج درس التلاميذ. وتوزع مرتين يعني الاختبار الأول والاختبار النهائي.

واستخدمت الباحثة هذه الطريقة لمعرفة عن ترقية إنجاز تدريس الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو.

ب) طريقة المقابلة (Wawancara). مقابلة منظمة، أي تستعمل الباحثة قائمة الأسئلة المعدة قبل المقابلة، وبذلك تحصل الباحثة المعلومات الموافقة<sup>28</sup> فتستعمل الباحثة هذه الطريقة لمعرفة البيانات عن تطبيق الطريقة السمعية الشفهية والطريقة المباشرة لترقية إنجاز تدريس الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو.

### ج) طريقة الملاحظة (Observasi).

<sup>28</sup>المراجع الساب Hal: 126 *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, Suharsimi Arikunto,

هي الملاحظة المنهجية المقصودة التي توجهها الإنتباها إلى الظواهر والوقائع مباشرة<sup>29</sup>. قدمت الباحثة هذه الطريقة المباشرة لنيل البيانات عن حالة المدرسة وبيئتها وقدرة المعلم في إلقاء المعارف والمعلومات وآراء الطلبة عن عملية تعلم اللغة العربية، لا سيما عملية التعليم بتطبيق الطريقة السمعية الشفهية والطريقة المباشرة.

(د) طريقة الاستبيان (Angket).

هي جدول الأسئلة ليجيبها عينة البحث تحت رعاية

الباحثة لنيل البيانات المتعلقة بالبحث.<sup>30</sup> والاستبيان المستخدم في

هذا البحث هو الاستبيان المغلق. هو إختيار الإجابة المصممة من مجموعات الأجوبة التي تقدم إلى المستجيبين.

وتعطى الباحثة هذه الأسئلة الى تلاميذ المدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو الذين تختارهم الباحثة كالعينة في الفرقة التجريبية (Kelompok Eksperimen) فقط، لأنّ

<sup>29</sup> يترجم من Sutrisno Hadi, **Metodologi Penelitian**, (Jogyakarta: Fakultas Psikologi UEM)hal:34

<sup>30</sup> يترجم من Nasution, **Metodologi Research**, (Jakarta: Bumi Aksara, 1996), hal. 128

الاستبيانات تتعلق بتطبيق الطريقة السمعية الشفهية و الطريقة المباشرة لترقية إنجاز تدريس الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو.

وهذه الطريقة لنيل المعلومات عن استخدام الطريقة السمعية الشفهية و الطريقة المباشرة لترقية إنجاز تدريس كلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو.

#### (ه) طريقة الوثائق (Dokumentasi).

والمراد بها جميع البيانات المكتوبة مثل الكتب والمجلات والجرائد والوثائق و تسجيلات الإجتماع والنظام والمذكورات اليومية وما إلى ذلك.<sup>31</sup> واستعملت الباحثة هذه الطريقة للوصول إلى البيانات والمعلومات عن أحوال المدرسة وتاريخها وعدد المدرسين والتلاميذ في هذه المدرسة.

#### (و) طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هو إحدى الطرائق للإجابة من السؤال المستخدم في قضايا البحث. في هذه الفرصة قدمت الباحثة حقائق كمية وهي حقائق من الأرقام بالطريقة الإحصائية.<sup>32</sup> وأما الرموز التي تستعملها الباحثة هي:

<sup>31</sup> المراجع السابق Suharsimi, hal:131

<sup>32</sup> يترجم من

## 1. رمز المأوية

رموز المأوية (P) لتحليل البيانات عن استخدام الطريقة السمعية الشفهية و الطريقة المباشرة الفصل الحادي عشر لترقية إنجاز تدريس الكلام لتلاميذ المدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو التي حصلت عليها الباحثة بطريقة الاستبيانات وهي:

$$P = \frac{\text{تكرير الأجوبة (F)}}{\text{عدد المستجيبين (N)}} \times 100\%$$

## 2. رمز المقارنة و طريقة تحليل البيانات

رمز الإختبار (Tes "t")

التجريبية في هذا البحث هي تستعمل الباحثة الطريقة السمعية الشفهية بالفصل الحادي عشر قسم علم الطبيعة (6) و الطريقة المباشرة بالفصل الحادي عشر قسم الطبيعة (4) في فعاليتهما لترقية إنجاز تدريس الكلام و بالمدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو.

أعطت الباحثة هذه الأسئلة إلى تلاميذ المدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو الذين يختارهم الباحثة العينة في الفرقة التجريبية والفرقة الضبطية. لأن الإستبيانات تتعلق بتطبيق طريقة مجتمع تعلم اللغة وهذه الطريقة نيل المعلومات عن تطبيق مجتمع تعلم اللغة في مهارة الكلام. أما الرمز التي يستعملها الباحثة يعني رمز مقارنة: <sup>33</sup> "t" (tes فتستعمل رمز فيسر (Fisher) فيما يلي:

قبل أن تبحث في الرمز، أن ذكر في هذا البحث ذكر متغير الثاني / x2 بذكر y.

رمز T-tes كما يلي:

$$t_0 = \frac{Mx - My}{\sqrt{\frac{(\sum x^2 + \sum y^2)(1 + 1)}{(N_x + N_y - 2)(N_x \cdot N_y)}}}$$

البيان:

$t_0 =$  المقارنة

X)  $M_x =$  المتوسط (Mean) من المتغير

(Variabel X).

وأما رمز Mean ( $M_x$ ):

$$M_x = \frac{\sum x}{N_x}$$

$\sum x =$  مجموع النتيجة من المتغير X

$N_x =$  عدد المستجيبين من المتغير X

$$\begin{aligned}
& \text{Y) Variabel من المتغير (Mean) المتوسط} = M_y \\
& \text{رمز } M_y \text{ :} \\
& M_Y = \frac{\sum Y}{N_y} \\
& \text{مجموع النتيجة من المتغير } Y = \sum Y \\
& \text{عدد المستجيبين من المتغير } Y = N_y \\
& x = X - M_x \\
& \text{انحراف النتيجة (Deviiasi skor) من المتغير } x \\
& \text{النتيجة من المتغير } X \\
& y = Y - M_y \\
& \text{انحراف النتيجة (Deviiasi skor) من المتغير } y \\
& \text{النتيجة من المتغير } y
\end{aligned}$$

## ز. خطة البحث

تسهيلا للإصطلاح رتبت الباحثة هذا البحث وقسمته إلى أربعة أبواب كما يلي:

الباب الأول: تناولت الباحثة فيه التمهيد حيث يشتمل علي خلفية البحث و قضايا البحث وأهداف البحث و منافع البحث وبعض المصطلحات و طريقة البحث وخطة البحث.

الباب الثاني: دراسة نظرية، الطريقة المستخدمة للكلام اي الطريقة السمعية الشفهية و الطريقة المباشرة، دراسة عن إنجاز تدريس الكلام، فعالية الطريقة السمعية الشفهية و الطريقة المباشرة .

الباب الثالث : الدراسة الميدانية تشتمل على الفصلين: لمحة  
عن المدرسة وتشتمل هذه اللمحة عن صورة  
مدرسة الثانوية الحكومية سيدووارجو وأحوال  
المتعلمين ومراحل

الدراسة المواد فيه وعرض الحقائق وهي  
تحليلها المقارنة

بين الطريقة السمعية الشفهية والطريقة  
المباشرة في فعاليتها لترقية إنجاز تدريس  
الكلام لتلاميذ الفصل الحادي عشر بالمدرسة  
الثانوية الحكومية سيدووارجو.

الباب الرابع : حاولت فيها الباحثة بعد دراسة النظرية  
ودراسة الميدانية أن تقوم بتخلاصة  
والإقتراحات.